

SCENE 48 • NUMBER 7

Kulħadd okkupat

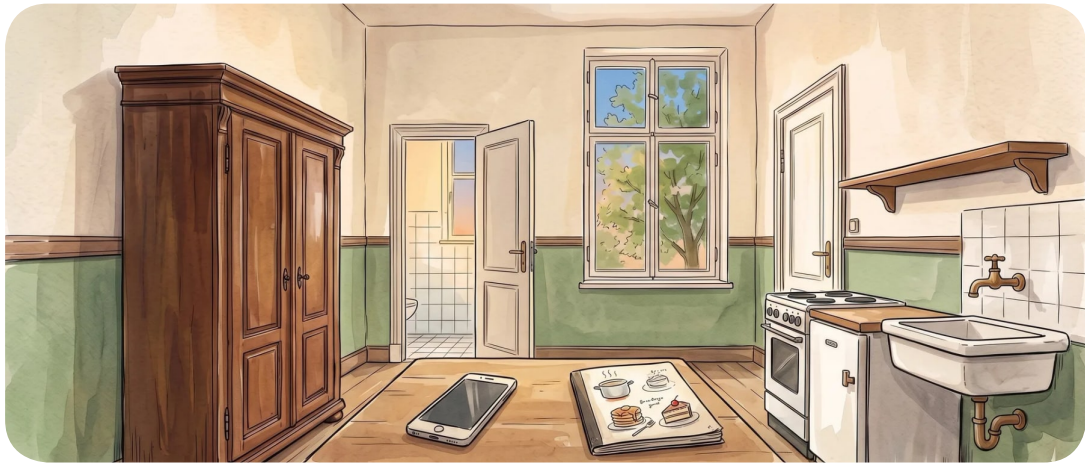
You want to thank everyone with a dinner on Saturday. You send messages and knock on doors. Tonio can't; he must... (a list). Lina is working. Ella must ask her grandma, and Marija does not even open her door.

163 Words • 5 Exercises • Duration: 15 min.

Staying

Maltese

Read & listen online ↗



LEARNING GOAL

I can invite someone, accept or refuse politely and suggest another day.

Lena (Lukas) = ■ Tonio = ○ Lina = ▲ Ella = ● Ġorġ = □

Tuesday evening. You write a message to everyone at number 7, and to Tonio.

- Għeżiež ġirien, u Tonio! Grazzi ta' kollox. Nhar is-Sibt, fis-sebgħa ta' filgħaxija, nistidinkom għaċ-ċena għandi. Tixtiequ tiġu?

- Se jkun hemm soppa, imqarrun il-forn u kejk. U se nsajjar jien!

The first answer comes after one minute.

- Kieku niġi bil-qalb, imma ma nistax. Is-Sibt għandi tliet affarijiet: l-ewwel, naħsel it-twieqi; it-tieni, nixtri l-karta; it-tielet, xi ħaġa oħra.

- Tliet xogħlijiet nhar ta' Sibt filgħaxija? U x'inhil din il-ħaġa l-oħra, Tonio?

- ▲ Nixtieq, imma s-Sibt naħdem l-għaxija kollha. Ejja nagħmluha darb'oħra?

- L-ewwel irrid nistaqsi lin-nanna!!!

- Tajjeb. Lil Marija nistaqsiha jien.

You knock on Marija's door. Behind it someone whispers. Then nothing.

- Sinjura Marija? Int id-dar?

- Is-Sibt hemm ċena għandi. Tixtieq tiġi?

- Sinjura Marija, il-ħitan ta' din id-dar huma rqaq. Nismagħkom!

The door stays shut. Ċikku walks past you and down the stairs without looking at you.

- U int ukoll, Ċikku? Okkupat int ukoll?

Ġorġ comes down and sits next to you on the stairs.

□ Kulhadd okkupat? Jien ukoll, skużani. Is-Sibt indoqq mal-banda.

■ Kulhadd. Is-Sibt hadd ma jista' jiġi.

□ Verament trid titlaq?

■ Ma nafx. Forsi se mmur il-Belt. Hemm xogħol tajjeb ħafna għaliġa.

□ Jien ukoll tlaqt min-numru sebgħa darba. Kelli tmintax-il sena.

■ U?

A long pause.

□ U ġejt lura.

■ Għaliex ġejt lura?

□ Il-Belt mhix 'il bogħod, u hemm ħafna nies. Imma hemm hadd ma jaf ismek.

*Ġorġ imur fuq. Int tibqa' bilqiegħda fuq it-taraġ għal ħin twil.
Minn wara l-bieb ta' Marija, xi hadd qed jittellem bil-mod.*

Vocabulary

DOING THINGS • AZZJONIJIET

jistieden

invite

Nistidinkom: I invite you (several). An invitation: stedina.

jaħsel

wash

Naħsel il-platti: I wash the dishes.

WHAT THINGS AND PEOPLE ARE LIKE · KIF INHU? KIF INHI?**okkupat**

busy

okkupat (m) · okkupata (f) · okkupati (pl).
Also of a seat or a phone line: taken, engaged.

LISTENING & UNDERSTANDING**L1) WHO SAYS IT**

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the right person.

1 Nixtieq, imma s-Sibt naĥdem l-għaxija kollha. Ejja nagħmluha darb'oĥra?☐ A Lena☐ B Lina☐ C Ella☐ D Ġorġ

L2) WHAT DOES IT MEAN

Tick the right English meaning.

1 Il-Belt mhix 'il bogħod, u hemm ħafna nies. Imma hemm ħadd ma jaf ismek.

- ☐ (A) Why did you come back?
- ☐ (B) Mrs Marija, the walls in this house are thin. I can hear you all!
- ☐ (C) Valletta isn't far, and there are lots of people. But there, nobody knows your name.

L3) HOW DO YOU SAY IT

Tick the right Maltese sentence.

1 On Saturday there's dinner at my place. Would you like to come?

- ☐ (A) Jien ukoll tlaqt min-numru sebgħa darba. Kelli tmintax-il sena.
- ☐ (B) Is-Sibt hemm ċena għandi. Tixtieq tiġi?
- ☐ (C) Sinjura Marija? Int id-dar?

L4) PUT THE WORDS IN ORDER

Write the words in the right order on the line.

- 1
- xogħol Hemm mmur il-Belt. ħafna se għaliġa.
nafx. Forsi tajjeb Ma
-

L5) WHAT HAPPENS FIRST

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Verament trid titlaq?
- ☐ Għaliex ġejt lura?
- ☐ Kulĥadd okkupat? Jien ukoll, skużani. Is-Sibt indoqq mal-banda.
- ☐ Tajjeb. Lil Marija nistaqsiha jien.
- ☐ Is-Sibt hemm ċena għandi. Tixtieq tiġi?

SCENE 48 • WORDS

Kulħadd okkupat

Everyone is busy

4 Exercises • Duration: 10 min.

Staying

Maltese

Read & listen online



jistieden
invite



jaħsel
wash



okkupat
busy

Words

jistieden**invite**

Għeżiež ġirien, u Tonio! Grazzi ta' kollox. Nhar is-Sibt, fis-sebgħa ta' filgħaxija, nistidinkom għaċ-ċena għandi. Tixtiequ tiġu?

jaħsel**wash**

Kieku niġi bil-qalb, imma ma nistax. Is-Sibt għandi tliet affarijiet: l-ewwel, naħsel it-twieqi; it-tieni, nixtri l-karta; it-tielet, xi ħaġa oħra.

okkupat**busy**

U int ukoll, Ċikku? Okkupat int ukoll?

VOCABULARY & COMMUNICATION**W1) WHAT DOES IT MEAN?**

What does it mean?

1 jistieden

- ☐ A invite
- ☐ B notice
- ☐ C friend

2 okkupat

- ☐ A busy
- ☐ B notice
- ☐ C fill in (a form)

3 jaḥsel

- ☐ A twelve
- ☐ B room
- ☐ C wash

W2) THE INVITATION

Fill the gaps with the words from the box.

nismagħkom nistidinkom

Nhar is-Sibt, fis-sebgħa ta' filgħaxija, _____ għaċ-ċena.

Meaning: On Saturday, at seven in the evening, I'm inviting you to dinner.

Jekk Kieku

_____ niġi bil-qalb, imma ma nistax.

Meaning: I'd love to come, but I can't.

naħseb naħsel

L-ewwel, _____ it-twieqi; it-tieni, nixtri l-karta.

Meaning: One, wash the windows; two, buy paper.

illum darb'oĥra

Nixtieq, imma s-Sibt naĥdem. Ejja nagĥmluha _____?

Meaning: I'd like to, but on Saturday I'm working. Shall we do it another time?

Okkupata Okkupat

U int ukoll, Ċikku? _____ int ukoll?

Meaning: You too, Ċikku? Are you busy too?

iddoqq indoqq

Kulĥadd okkupat? Jien ukoll. Is-Sibt _____ mal-banda.

Meaning: Everyone's busy? Me too. On Saturday I'm playing with the band.

W3) ĊIKKU, WOULD YOU LIKE TO COME?

Fill the speech bubbles.



okkupat tiekol niekol ħut okkupata nistiednek

Ella: Ċikku, is-Sibt _____ għaċ-ċena!

Ella: Se jkun hemm _____! Tixtieq tiġi?

Ella: X'inhu? Int _____?

Ella: Tajjeb. Mela l-ħut _____ jien!

Meaning: 1. Ċikku, I'm inviting you to dinner on Saturday!

2. There'll be fish! Would you like to come?

3. What? You're busy?

4. Fine. Then I'll eat the fish!

W4) INVITING

Match the pairs.

- | | |
|-------------|---------------------------|
| ① jaĥsel | ① gladly (with the heart) |
| ② jistieden | ② another time |
| ③ darb'oĥra | ③ dinner |
| ④ ċena | ④ busy |
| ⑤ bil-qalb | ⑤ to wash |
| ⑥ okkupat | ⑥ to invite |

SCENE 48 • GRAMMAR

Tixtieq tiġi? Ejja nieklu!

Inviting, saying yes and saying no

7 Exercises • Duration: 20 min.

Staying

Maltese

Read & listen online



To invite someone, ask **Tixtieq tiġi?** Would you like to come?
nixtieq, I would like, is the polite word you met in the café. It has every person of a present tense verb, and the next verb takes the person too, as after **irrid**: **Tixtieq tiekol magħna?** Would you like to eat with us? To several people: **Tixtiequ tiġu?**

NIXTIEQ WITH EVERY PERSON

Person	nixtieq	Example	Meaning
Singular			
jien	nixtieq	Nixtieq kafè.	I would like · I'd like a coffee.
int	tixtieq	Tixtieq tiġi?	you would like · Would you like to come?
hu	jixtieq	Ġorġ jixtieq jiġi.	he would like · Ġorġ would like to come.
hi	tixtieq	Ella tixtieq tiġi.	she would like · Ella would like to come.
Plural			
aħna	nixtiequ	Nixtiequ niġu.	we would like · We'd like to come.
intom	tixtiequ	Tixtiequ tiġu?	you would like · Would you like to come?
huma	jixtiequ	Il-ġirien jixtiequ jiġu.	they would like · The neighbours would like to come.

ejja, come, before the 1st person plural (**aħna**, we) of a verb makes let's: **Ejja nieklu!** Let's eat! **Ejja mmorru Għawdex.** Let's go to Gozo. With a question mark it is a suggestion: **Ejja nagħmluha darb'oħra?** Shall we do it another time?

LET'S: EJJA AND THE AĦNA FORM

Verb	ejja ...	Meaning
niekol	Ejja nieklu!	I eat · Let's eat!
immur	Ejja mmorru Għawdex!	I go · Let's go to Gozo!
nixrob	Ejja nixorbu kafè!	I drink · Let's have a coffee!
nitkellem	Ejja nitkellmu bil-Malti!	I speak · Let's speak Maltese!

To say yes: **Iva, bil-qalb!** Yes, gladly, literally with the heart. To say no nicely, Maltese starts with the yes, then **imma ma nistax**, but I can't, and the reason with **għax**: **Nixtieq, imma ma nistax, għax naħdem.** Or it offers another time: **Ejja nagħmluha darb'oħra?**

YES, NO, ANOTHER TIME

Saying	Example	Meaning
Yes	Iva, bil-qalb! Iva, grazzi! Niġi.	Yes, gladly! Yes, thanks! I'll come.
No, nicely	Nixtieq, imma ma nistax. Skuzani, is-Sibt naħdem.	I'd like to, but I can't. Sorry, on Saturday I'm working.
Another time	Ejja nagħmluha darb'oħra?	Shall we do it another time?

kieku makes the conditional, the form for would: what you would do, but won't, or only imagine. It goes before a present verb: **Kieku niġi bil-qalb, imma ma nistax.** I'd love to come, but I can't. **nixtieq** is a conditional on its own: I would like. Compare **jekk**, for what may really happen.

JEKK OR KIEKU?

jekk	kieku	Meaning
Jekk nista', niġi.	Kieku nista', niġi.	If I can, I'll come. · If I could, I'd come.
Jekk għandi ħin, insajjar.	Kieku kelli ħin, insajjar.	If I have time, I'll cook. · If I had time, I'd cook.

After **kieku**, have is the past **kelli**: **kieku kelli ħin**, if I had time.

Is-Sibt hemm ċena għandi. Tixtieq tiġi?

On Saturday there's dinner at my place. Would you like to come?

Kieku niġi bil-qalb, imma ma nistax.

I'd love to come, but I can't.

Nixtieq, imma s-Sibt naħdem. Ejja nagħmluha darb'oħra?

I'd like to, but on Saturday I'm working. Shall we do it another time?

GRAMMAR**G1) FIND THE WORDS**

Underline the words that invite: would you like, and let's.

- 1 Is-Sibt hemm ċena għandi. Tixtieq tiġi?

Meaning: On Saturday there's dinner at my place. Would you like to come?

2 Għeżiež ġirien, tixtiequ tiġu?

Meaning: Dear neighbours, would you like to come?

3 Ejja nixorbu kafè!

Meaning: Let's have a coffee!

4 Ejja nitkellmu bil-Malti!

Meaning: Let's speak Maltese!

5 Ella tixtieq tiġi, imma l-ewwel trid tistaqsi lin-nanna.

Meaning: Ella would like to come, but first she has to ask Grandma.

6 Ejja mmorru Għawdex bil-vapur!

Meaning: Let's take the ferry to Gozo!

G2) WHO WOULD LIKE TO?

Choose the form that fits the person.

1 Sinjura Marija, int _____ tiġi?

- ☐ (A) tixtieq
- ☐ (B) jixtiequ
- ☐ (C) nixtieq

Meaning: Mrs Marija, would you like to come?

2 Jien _____, imma s-Sibt naħdem.

- ☐ (A) tixtieq
- ☐ (B) jixtieq
- ☐ (C) nixtieq

Meaning: I'd like to, but on Saturday I'm working.

3 Ġorġ _____ jiġi, imma jdoqq mal-banda.

- ☐ (A) nixtiequ
- ☐ (B) jixtieq
- ☐ (C) tixtieq

Meaning: Ġorġ would like to come, but he's playing with the band.

4 Ella _____ tiġi, imma trid tistaqsi lin-nanna.

- ☐ A nixtieq
- ☐ B jixtieq
- ☐ C tixtieq

Meaning: Ella would like to come, but she has to ask Grandma.

5 Ġirien, intom _____ tiġu għaċ-ċena?

- ☐ A tixtieq
- ☐ B nixtiequ
- ☐ C tixtiequ

Meaning: Neighbours, would you like to come to dinner?

6 Aħna _____ niġu, imma s-Sibt okkupati.

- ☐ A nixtiequ
- ☐ B tixtiequ
- ☐ C jixtiequ

Meaning: We'd like to come, but on Saturday we're busy.

7 Il-ġirien _____ jiġu, imma kulhadd okkupat.

- ☐ A jixtieq
- ☐ B nixtiequ
- ☐ C jixtiequ

Meaning: The neighbours would like to come, but everyone is busy.

8 Jien _____ insajjar għalikom.

- ☐ A nixtieq
- ☐ B jixtieq
- ☐ C tixtieq

Meaning: I'd like to cook for you.

G3) LET'S, WOULD, IF

Choose the word that fits.

1 Ejja _____! Is-soppa sħuna.

- ☐ A nieklu
- ☐ B tiekol
- ☐ C niekol

Meaning: Let's eat! The soup is hot.

2 Ejja _____ Għawdex bil-vapur!

- ☐ A tmur
- ☐ B mmorru
- ☐ C immur

Meaning: Let's take the ferry to Gozo!

3 Ejja _____ kafè wara x-xogħol.

- ☐ A nixrob
- ☐ B nixorbu
- ☐ C jixorbu

Meaning: Let's have a coffee after work.

4 Ejja _____ bil-Malti!

- ☐ A nitkellem
- ☐ B nitkellmu
- ☐ C titkellem

Meaning: Let's speak Maltese!

5 _____ niġi bil-qalb, imma ma nistax.

- ☐ A Jekk
- ☐ B Kieku

Meaning: I'd love to come, but I can't.

6 _____ tista', ejja s-Sibt fis-sebgha.

☐ A Kieku

☐ B Jekk

Meaning: If you can, come on Saturday at seven.

7 Iva, _____! Nigi.

☐ A bil-qalb

☐ B darb'oħra

Meaning: Yes, gladly! I'll come.

8 Nixtieq, _____ s-Sibt naħdem.

☐ A jekk

☐ B imma

Meaning: I'd like to, but on Saturday I'm working.

G4) SATURDAY DINNER

Fill the gaps with the words from the box.

niġi Nixtieq Tixtieq tiġi

Is-Sibt hemm ċena għandi. _____?

Meaning: On Saturday there's dinner at my place. Would you like to come?

għax imma Jekk Kieku

_____ niġi bil-qalb, _____ ma nistax.

Meaning: I'd love to come, but I can't.

illum Ejja Ara darb'oħra

Nixtieq, imma s-Sibt naħdem. _____ nagħmluha _____
?

Meaning: I'd like to, but on Saturday I'm working. Shall we do it another time?

għax jekk

Skuzani, ma nistax, _____ is-Sibt indoqq mal-banda.

Meaning: Sorry, I can't, because on Saturday I'm playing with the band.

bil-qalb darb'oħra

Iva, _____! Imma l-ewwel irrid nistaqsi lin-nanna.

Meaning: Yes, gladly! But first I have to ask Grandma.

nieklu niekol tixtiequ tixtieq

Ġirien, _____ tiġu? Ejja _____ għandi!

Meaning: Neighbours, would you like to come? Let's eat at my place!

nitkellem nixrob nitkellmu nixorbu

Ejja _____ bil-Malti! U ejja _____ kafè.

Meaning: Let's speak Maltese! And let's have a coffee.

jixtiequ immur mmorru jixtieq

Ejja _____ Għawdex! Ġorġ u Ella _____ jiġu wkoll?

Meaning: Let's go to Gozo! Would Ġorġ and Ella like to come too?

G5) PUT THE WORDS IN ORDER

Put the words in order.

- 1 għaċ-ċena? Tixtieq tiġi

Meaning: Would you like to come to dinner?

- 2 nistax. imma ma niġi bil-qalb, Kieku

Meaning: I'd love to come, but I can't.

- 3 Ejja darb'oħra? nagħmluha

Meaning: Shall we do it another time?

- 4 Ġirien, s-Sibt? tixtiequ tiġu

Meaning: Neighbours, would you like to come on Saturday?

5 bil-vapur! Ejja Għawdex mmorru

Meaning: Let's take the ferry to Gozo!

6 bil-Malti! nitkellmu Ejja

Meaning: Let's speak Maltese!

7 imma jiġu, okkupat. kulĥadd jixtiequ Il-ġirien

Meaning: The neighbours would like to come, but everyone is busy.

8 mal-banda. Ġorġ imma jdoqq jiġi, jixtieq

Meaning: Ġorġ would like to come, but he's playing with the band.

- 9 nixorbu Ejja għand kafè Lina!

Meaning: Let's have a coffee at Lina's!

- 10 nixtiequ Aħna s-Sibt. niġu

Meaning: We'd like to come on Saturday.

G6) THE RIGHT WORDS

Choose the right words for the situation.

- 1 Invite Mrs Marija to dinner at your place on Saturday. You say:

- (A) Is-Sibt hemm ċena għandi. Kieku tiġi.
- (B) Is-Sibt hemm ċena għandi. Nixtieq niġi?
- (C) Is-Sibt hemm ċena għandi. Tixtieq tiġi?

- 2 Lina would like to come, but she works on Saturday. Lina says:

- (A) Nixtieq, imma s-Sibt naħdem.
- (B) Nixtieq, għax is-Sibt naħdem.
- (C) Tixtieq, imma s-Sibt naħdem.

3 Ella invites you to her drawing afternoon. You'd love to. You say:

- ☐ A Iva, bil-qalb!
- ☐ B Ejja nagħmluha darb'oħra.
- ☐ C Kieku niġi bil-qalb, imma ma nistax.

4 Suggest to Anna that you two take the ferry to Gozo. You say:

- ☐ A Jekk immur Għawdex bil-vapur!
- ☐ B Ejja immur Għawdex bil-vapur!
- ☐ C Ejja mmorru Għawdex bil-vapur!

5 Tonio would love to come, but he can't. Tonio says:

- ☐ A Jekk niġi bil-qalb, imma ma nistax.
- ☐ B Kieku niġi bil-qalb, għax ma nistax.
- ☐ C Kieku niġi bil-qalb, imma ma nistax.

6 Invite Ġorġ and Ella, both at once, to dinner. You say:

- ☐ A Nixtiequ niġu għaċ-ċena?
- ☐ B Tixtieq tiġu għaċ-ċena?
- ☐ C Tixtiequ tiġu għaċ-ċena?

G7) WOULD YOU LIKE TO?

Match the pairs.

① ejja nieklu

Ⓐ I can't

② jixtiequ

Ⓑ they would like

③ nixtieq

Ⓒ I would come

④ ma nistax

Ⓓ you would like (several people)

⑤ kieku niġi

Ⓔ let's eat

⑥ tixtiequ

Ⓕ I would like